

SPESIFIKASI TEKNIKAL

**SEBUTHARGA BIL. 6/2020:
PERKHIDMATAN PENERBITAN LAPORAN TAHUNAN
SME CORP. MALAYSIA 2019**

1. OBJEKTIF

- 1.1 Buku Laporan Tahunan ini melaporkan prestasi bagi program dan inisiatif SME Corp. Malaysia sepanjang tahun 2019 serta kedudukan kewangan bagi tahun tersebut.
- 1.2 Memenuhi keperluan badan berkanun persekutuan yang menyatakan bahawa Laporan Tahunan dan Penyata Kewangan Yang Telah Diaudit haruslah dikemukakan kepada Jemaah Menteri dan dibentangkan di Parlimen.

2. SKOP PERKHIDMATAN

- 2.1 Penterjemahan
- 2.2 Penyediaan Konsep Kreatif, Reka Bentuk dan *Typesetting*
- 2.3 Percetakan

3. SYARAT-SYARAT PEMBAYARAN

- 3.1 Bayaran dibuat secara one-off selepas kesemua perkhidmatan disempurnakan dengan memenuhi keperluan dan kehendak ditetapkan.
- 3.2 Bayaran akan dibuat setelah pihak SME Corp. Malaysia berpuas hati dengan perkhidmatan yang disediakan dan setelah menerima Inbois daripada pembekal.

4. SYARAT-SYARAT LAIN

- 4.1 Mempunyai status syarikat bertaraf Bumiputera.
- 4.2 Pendaftaran dengan Kementerian Kewangan yang masih sah laku dalam kod bidang bersesuaian seperti berikut:
221601, 221614 dan 221615
- 4.3 Pemilihan penyebutharga akan dibuat berdasarkan pematuhan kepada semua kriteria yang ditetapkan di jadual pematuhan.

- 4.4 Pihak SME Corp. Malaysia berhak menamatkan kontrak yang diberi kepada pembekal pada bila-bila masa sekiranya pembekal:
- Tidak memenuhi Skop Kerja yang telah dipersetujui
 - Tidak memenuhi Kualiti dan Spesifikasi Kerja
 - Tidak memenuhi syarat-syarat berkaitan Pereka Grafik
 - Tidak mematuhi Jadual Penghantaran yang ditetapkan
- 4.5 Berupaya untuk mencetak 'Laporan Tahunan 2019' dalam jangkamasa **7 hari bekerja (1.5 minggu termasuk hujung minggu)** selepas mendapat kelulusan untuk mencetak daripada SME Corp. Malaysia
- 4.6 Laporan Tahunan SME Corp. Malaysia 2019' dengan segala maklumat, gambar dan reka bentuk grafik yang diterbitkan adalah hak milik terpelihara SME Corp. Malaysia. Cetakan dan penerbitan semula 'Laporan Tahunan SME Corp. Malaysia 2019' dan sebarang bahagian laporan tahunan ini oleh mana-mana pihak lain adalah tidak dibenarkan tanpa persetujuan bertulis daripada SME Corp. Malaysia.
- 4.7 Penghantaran sebanyak 650 naskah buku dan 350 salinan CD perlu dibuat dalam tempoh masa atau pada tarikh yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia.
 Sekiranya pembekal gagal melaksanakan perkhidmatan dalam tempoh dan/atau kualiti yang ditetapkan, SME Corp. Malaysia berhak membatalkan pesanan yang dikeluarkan dan/atau mengenakan *Liquidated & Ascertained Damages (LAD)* berdasarkan formula berikut:
- $$= \frac{\text{Kadar Pinjaman Asas (BLR)}}{100} \times \frac{\text{Kos Projek}}{365}$$
- (tertakluk kepada jumlah minima RM100 sehari)
- 4.8 Setiap penyebutharga perlu mengemukakan tiga (3) tawaran harga berdasarkan jumlah muka surat yang dinyatakan dalam spesifikasi.

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
1.	KEPERLUAN AM			
1.1	<p>Mengemukakan perkara-perkara seperti di bawah <u>semasa menawarkan sebut harga</u>:</p> <p>a) Sekurang-kurangnya <u>tiga (3)</u> Cadangan Reka Bentuk (<i>Proposed Designs</i>) yang mencerminkan <u>Perusahaan Kecil dan Sederhana (PKS) di Malaysia</u>, dalam bentuk <i>Visual Mock-up</i> kepada SME Corp. Malaysia yang mengandungi <u>perkara-perkara berikut</u>:</p> <p>i) Reka bentuk Kulit Depan (<i>Front Cover</i>)</p> <p>ii) Reka bentuk Kulit Belakang (<i>Back Cover</i>)</p> <p>iii) Reka bentuk Pembahagi Bab (<i>Chapter Separators</i>)</p> <p>iv) Reka bentuk Halaman Dalam Buku (<i>Inner Pages</i>)</p> <p>v) Reka bentuk Halaman Tengah (<i>Centre Spread</i>) yang unik dan berdasarkan Konsep Kreatif</p> <p>vi) Reka bentuk Graf, Diagram, Carta dan Jadual</p> <p>b) <u>Contoh jenis kertas</u> yang dicadangkan</p> <p>c) <u>Contoh laporan tahunan</u> jabatan / agensi / badan berkanun Kerajaan dan lain-lain bahan penerbitan yang berkaitan yang pernah diterbitkan oleh Pembekal.</p> <p>d) Profil Pereka Grafik</p> <p>e) Salinan surat pelantikan Pereka Grafik (sebagai bukti status pelantikan sebagai pekerja tetap)</p>			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
	f) Senarai dan Salinan Laporan Tahunan yang pernah dikendalikan oleh Pereka Grafik berkenaan			
1.2	<p>Menyediakan khidmat <u>Pereka Grafik yang berpengalaman</u> dengan kriteria berikut:</p> <p>a) <u>Pereka Grafik Mesti Bekerja Berpasukan:</u> Pembekal perlu menyediakan sekurang-kurangnya dua (2) orang Pereka Grafik yang akan bekerja secara berpasukan di mana salah seorang daripadanya mestilah berstatus <u>Pereka Grafik Kanan</u> (<i>Senior Graphic Designer</i>)</p> <p>b) <u>Pekerja Tetap dengan Pembekal:</u> Pereka Grafik yang ditugaskan oleh Pembekal mestilah berstatus pekerja tetap dengan Pembekal. Pekerja sambilan adalah tidak dibenarkan kecuali mempunyai pengalaman yang luas dalam mengendalikan laporan tahunan</p> <p>c) <u>Kelayakan Pendidikan:</u> Pereka Grafik hendaklah sekurang-kurangnya mempunyai Diploma <i>Art & Design (Graphic Design / Visual Communication)</i> dengan pengkhususan dalam bidang Penerbitan atau yang setaraf dengannya</p> <p>d) <u>Pengalaman Kerja:</u></p> <p>i) <u>Pereka Grafik:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mempunyai pengalaman <u>sekurang-kurangnya selama 5 tahun</u> dalam bidang Reka Bentuk Grafik ▪ <u>Pernah mengendalikan</u> penerbitan Laporan Tahunan 			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
	<p>jabatan / agensi / badan berkanun Kerajaan dan lain-lain bahan penerbitan yang berkaitan dari segi penyediaan konsep, mereka bentuk grafik dan membuat kerja-kerja <i>typesetting</i></p> <p>ii) Pereka Grafik Kanan (<i>Senior Graphic Designer</i>):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama 10 tahun dalam bidang Reka Bentuk Grafik ▪ Mempunyai <u>pengalaman dan kemahiran tinggi</u> dalam menyediakan konsep, mereka bentuk grafik dan membuat kerja-kerja <i>typesetting</i> untuk penerbitan Laporan Tahunan jabatan / agensi / badan berkanun Kerajaan dan lain-lain bahan penerbitan yang berkaitan <p>e) <u>Mempunyai Peralatan dan Perisian Lengkap:</u> Pembekal perlu membekalkan Pereka Grafik yang ditugaskan dengan peralatan dan perisian yang lengkap bagi melaksanakan kerja-kerja penyediaan konsep, reka bentuk grafik, <i>typesetting</i> dan lain-lain kerja yang berkaitan.</p> <p>f) <u>Boleh dihubungi di luar waktu bekerja dan hujung minggu jika diperlukan serta dapat memberi Maklumbalas.</u> Pereka Grafik yang ditugaskan oleh pembekal perlu bersedia untuk bekerja di premis SME Corp. Malaysia, di luar waktu pejabat, hujung minggu dan cuti umum, apabila diperlukan dan pada</p>			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
	peringkat akhir / pemuktamadan (<i>finalisation</i>), bagi memenuhi tarikh serahan yang ditetapkan oleh SME Corp. Malaysia.			
1.3	<p>Pihak Pembekal haruslah menjalankan <u>kerja-kerja kawalan kualiti</u> seperti berikut:</p> <p>a) Menyemak dan membaca pruf (proofreading) dan memastikan tiada kesalahan dari segi ejaan, reka bentuk, visual, layout, format dan penyeragaman (standardisation) pada Reka Bentuk Grafik (termasuk Graf, Diagram, Carta, Jadual)</p> <p>b) Menyediakan Artwork Akhir Berwarna (Coloured Final Artwork) untuk kelulusan sebelum Pruf Warna (Colour Proof). Pembedulan haruslah dilakukan sehinggalah SME Corp berpuas hati dengan artwork.</p> <p>c) Menyediakan Pruf Warna (Colour Proof) sekurang-kurangnya 50 muka surat untuk kelulusan SME Corp. Malaysia sebelum cetakan dibuat.</p>			
1.4	<p><u>Menyerahkan Artwork Akhir (Final Artwork) dan Salinan Induk (Masterfile):</u></p> <p>Menyerahkan <u>dua (2) salinan softcopy Artwork Akhir (Final Artwork)</u> dalam bentuk CD dalam <u>format PDF dan Adobe InDesign</u> untuk 'Laporan Tahunan SME Corp. Malaysia 2019' dan juga Kertas Kulit CD kepada SME Corp. Malaysia.</p>			
1.5	Menyerahkan <u>dua (2) salinan Salinan Induk (Masterfile)</u> (iaitu fail yang boleh digunakan semula / menghasilkan filem) bagi <u>Artwork Akhir (Final Artwork)</u> untuk			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
	'Laporan Tahunan 2019' dan juga <u>Kertas Kulit CD</u> kepada SME Corp. Malaysia.			
2.	KERJA-KERJA PENTERJEMAHAN			
2.1	<p>Menterjemah seluruh laporan daripada Bahasa Inggeris kepada Bahasa Malaysia berdasarkan draf yang disediakan oleh penulis (dianggarkan 80 muka surat) yang meliputi bab berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>i. Chairman's Statement</i> <i>ii. Chief Executive Officer's Message</i> <i>iii. Corporate Information</i> <i>iv. Flagship Programmes and Initiatives</i> <i>v. Significant developments in 2019</i> <p>Menyunting dan membuat <i>proof-read</i> laporan yang diterjemahkan. Membuat pindaan hingga peringkat terakhir yang diluluskan oleh Pengurusan SME Corp. Malaysia.</p>			
2.2	Penterjemah haruslah yang berkelayakan dari DBP / ITBM dan perlu mengemukakan salinan sijil DBP / ITBM serta dipersetujui oleh SME Corp. Malaysia.			
2.3	Sekiranya pembekal menggunakan khidmat penterjemah lebih daripada seorang, maka perlu dibuat penyelarasan dari segi terma dan gaya terjemahan sebelum deraf dikemukakan kepada SME Corp. Malaysia.			
2.4	Sebarang pindaan yang dilakukan pada versi bahasa Inggeris haruslah turut dipinda di terjemahan bahasa Melayu secara seiringan.			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
3.	PENYEDIAAN KONSEP KREATIF DAN REKA BENTUK			
3.1	<p><u>Kulit Depan:</u> Menyediakan Konsep Kreatif dan Reka Bentuk Kulit Buku yang dapat memaparkan isi kandungan buku. Logo SME Corp. Malaysia hendaklah di paparkan di muka depan buku</p> <p><u>Kulit Belakang:</u> Logo SME Corp. Malaysia hendaklah dipaparkan di kulit belakang buku.</p>			
3.2	<p><u>Konsep Kreatif dan Reka Bentuk</u> yang dicadangkan <u>perlu berdasarkan:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <u>Tema yang ditetapkan</u> oleh SME Corp. Malaysia selepas lantikan. Peranan PKS sebagai penggerak ekonomi Malaysia Melambangkan imej Malaysia Imej berciri korporat <p>Menyediakan <u>Konsep Kreatif dan Reka Bentuk yang menarik</u> (dari segi susunan tataletak / <i>layout</i>, penggunaan warna, ruang dan sebagainya) yang <u>memenuhi standard dan keperluan SME Corp. Malaysia</u> serta <u>berdasarkan budi bicara SME Corp. Malaysia</u></p>			
3.3	<p>Menyediakan:</p> <ol style="list-style-type: none"> <u>Work-in-Progress Artwork</u> (Cetakan Digital) (3 salinan) <u>Work-in-Progress Mockup</u> (Cetakan Digital) (2 salinan) <u>Artwork Akhir (Final Artwork)</u> (Cetakan Digital) (3 salinan) <u>Final Mock-up</u> (Cetakan Digital) (2 salinan) 			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
	<p>e) Pisah Warna Filem dan Pruf Warna (sekurang-kurangnya 50 muka surat)</p> <p>SME Corp. Malaysia berhak menolak <i>mock-up</i> yang tidak berkualiti dan tidak memenuhi keperluan.</p>			
4.	PERCETAKAN BUKU			
4.1	<p>a) <u>Cetakan Offset:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 Warna / 4-Colour (Kulit Buku & Halaman Dalam Buku) <p><u>Jumlah Buku:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 650 naskah <p>b) <u>Ukuran Buku:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Saiz Tutup:</u> 20.3cm x 25.5cm • <u>Saiz Buka:</u> 40.6cm x 25.5cm • <u>Flip Page</u> (selepas Kulit Depan / <i>Front Cover</i> atau Kulit Belakang / <i>Back Cover</i>): 8.5cm x 25.5 cm <p>C) <u>Jenis Kertas:</u></p> <p><u>Kulit Buku (Book Cover):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 Warna / 4-Colour • Pembekal perlu mencadangkan sekurang-kurangnya <u>tiga (3) opsyen</u> jenis kertas untuk Kulit Buku <p><u>Halaman Dalam Buku (Inner Pages):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Kertas dicadangkan oleh Pembekal • Pembekal perlu mencadangkan sekurang-kurangnya <u>tiga (3) opsyen</u> jenis kertas untuk Halaman Dalam Buku 			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
	<p>d) Kemasan Kulit Buku: <i>Matt lamination, Spot UV & Emboss / Deboss</i></p> <p>e) Jilid: <i>Jahit Benang + Gam (Perfect Binding)</i></p>			
4.2	Kelulusan mencetak adalah berdasarkan <i>final mock-up</i> yang dipersetujui dan diluluskan SME Corp. Malaysia.			
4.3	Pihak SME Corp. Malaysia berhak menolak cetakan Buku Laporan Tahunan yang mempunyai kesalahan yang disebabkan pembekal.			
5.	MEMBEKAL SALINAN SOFTCOPY (CD)			
5.1	<p>a) Jumlah CD: 350 keping</p> <p>b) Saiz CD: 700 MB</p> <p>c) Permukaan atas CD samada dicetak atau berpelekat Reka Bentuk Kulit Depan (<i>Cover Design</i>).</p> <p>d) Menyediakan Bekas Simpanan (Case) CD berserta Kertas Kulit Bercetak (<i>Printed Cover Paper</i>)</p>			
6.	PEMBEKALAN KERTAS PELEKAT (PAPER STICKER)			
6.1	<p>a) Pelekat (Sticker) untuk Buku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 'Kertas Statut' (100 keping) • Saiz: 20.3cm x 5cm • Warna: Hitam / Putih • Untuk ditampal pada buku <p>b) Pelekat (Sticker) untuk Buku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 'Lampiran' (70 keping) • Saiz: 4cm x 1.5cm 			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
	<ul style="list-style-type: none"> • ‘Embargo’ (70 keping) Saiz: 11cm x 3.5cm • Warna: Hitam / Putih • Untuk ditampal pada buku <p>c) Pelekat (Sticker) untuk CD:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ‘Kertas Statut’ untuk Bekas Simpanan (Case) CD (260 keping) Saiz: 12cm x 3cm • ‘Nombor Statut’ untuk CD (260 keping) Saiz: 5cm x 1cm • Warna: Hitam / Putih Untuk ditampal pada Bekas Simpanan (Case) CD dan CD 			
7.	BEKALAN GAMBAR DAN IMEJ			
7.1	<p>a) <u>Sesi Fotografi Khas</u> (<i>live photography</i>) untuk Ahli Perbadanan dan Pengurusan Kanan SME Corp. Malaysia serta gambar-gambar berkaitan termasuk gambar personaliti usahawan PKS yang dilaksanakan oleh <u>Jurugambar Profesional yang dilantik oleh pembekal</u> di SME Corp. Malaysia.</p> <p>b) <u>Membekal Gambar atau Imej Stok</u> (<i>stock photos / images</i>) dalam anggaran 50 keping meliputi:</p> <ol style="list-style-type: none"> Gambar berkaitan PKS Imej dari <i>Image bank</i> Ilustrasi Vektor 			

BIL.	BUTIRAN SKOP PERKHIDMATAN	SKOP DIPATUHI		MAKLUMAT LANJUT/ CADANGAN (PROPOSAL) *
		YA	TIDAK	
8.	PENGHANTARAN 'LAPORAN TAHUNAN SME CORP. MALAYSIA 2019'			
8.1	<u>Membuat Penghantaran Buku dan CD:</u> PENGHANTARAN 90 naskhah buku dan 250 salinan CD 'Laporan Tahunan SME Corp. Malaysia 2019' ke <u>Parlimen Malaysia</u>			

** sila nyatakan di ruangan ini untuk maklumat lanjut / tambahan berkaitan tawaran yang dikemukakan atau kemukakan kertas cadangan tambahan jika ruang tidak mencukupi*

Saya / Kami memperakui maklumat yang diberikan adalah benar dan bersetuju menyediakan perkhidmatan dinyatakan selaras dengan terma & syarat dalam dokumen Sebutharga Bil. 6/2020.

.....
Nama :
Jawatan :
Tarikh :
Cop Syarikat :